

Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O, jak (nagle) mogą stać się okropnością – w (jednej) chwili – Dotrzeć do kresu, skończyć z powodu trwogi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jedna chwila i ich stan może budzić grozę, Mogą dojść do kresu, zginąć w przerażeniu —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Oto</i> jak doznali zguby! Nagle niszczą, strawieni przerażeniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto jakoć przychodzą na spustoszenie! niemal w okamgnieniu niszczą i giną od strachu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakoż spustosze­li, natychmiast ustali, zginęli dla nieprawości swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak nagle stali się przedmiotem grozy! Zginęli ze strachu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakże nagle niszczą, Znikają, giną z przerażenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy nagle groza ich przejmuje, znikają, giną z przerażenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakże szybko obróć się w nicość, przepadną strawieni przerażeniem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O jakże nagle spotyka ich zguba! Znikają, giną w przerażeniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не віддай звірам душу, що Тобі визнається, не забудь до кінця душі твоїх бідних.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakże stali się nicością w oka mgnieniu; zginęli, zniknęli z przerażeniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże to stali się dziwowiskiem niby w jednej chwili! Jakże dobiegli swego kresu, wyniszczeni nagłymi trwogami!